**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной работе

ГГУ им. Ф. Скорины

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_И.В. Семченко

(подпись)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(дата утверждения)

Регистрационный № УД-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/уч.

**ТИПОЛОГИЯ РОДНОГО И ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКОВ**

**Учебная программа учреждения высшего образования**

**по учебной дисциплине для специальности**

**1-02 03 06 Иностранные языки (немецкий, английский)**

**2019**

Учебная программа составлена на основе Образовательного стандарта Республики Беларусь «Высшее образование. Первая ступень. Специальность 1-02 03 06 Иностранные языки (с указанием языков)» (утвержден и введен в действие Министерством образования Республики Беларусь 2013–08–30) ОСВО 1-02 03 06-2013, учебного плана УО «ГГУ им. Ф Скорины» (регистрационный № А-02-01-14 от 08.10.2014 г.)

**СОСТАВИТЕЛЬ**:

**О.Н. Каребо** – старший преподаватель

кафедры романо-германской филологии УО «ГГУ им. Ф. Скорины».

**Рецензенты:**

**Л. В. Вишневецкая –** зав. кафедрой иностранных языков

УО «Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации», кандидат педагогических наук, доцент

**Л. И. Богатикова** – зав. кафедрой ТиПАЯ

УО «Гомельский государственный университет имени Ф. Скорины»,

кандидат педагогических наук, доцент

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой романо-германской филологии УО «ГГУ им. Ф. Скорины»

(протокол № 9 от 22.04.2019);

Научно-методическим советом УО «Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины»

(протокол № \_\_\_8\_\_ от \_\_17.05.2019)

**Пояснительная записка**

Учебная программа дисциплины вузовского компонента «Типология родного и иностранного языков» для специальностей 1-02 03 06 Иностранные языки (немецкий, английский) разработана в соответствии со следующими нормативными документами:

* Образовательный стандарт Республики Беларусь «Высшее образование. Первая ступень. Специальность 1-02 03 06 Иностранные языки» (с указанием языков) (утвержден и введен в действие Министерством образования Республики Беларусь 2013 – 08 -30) ОСВО 1-02 03 06-2013;
* Типовой учебный план специальности 1-02 03 06 Иностранные языки (с указанием языков) (утвержден 10.07.2013, регистрационный № А02 – 1-013/тип.);
* Порядок разработки, утверждения и регистрации учебных программ для первой ступени образования (утвержден Министром образования Республики Беларусь 06.04.2015).

Основными отличительными особенностями программы является ее направленность на реализацию практического подхода к овладению теоретическими знаниями дисциплины. Подготовка специалистов включает в себя создание такой основы методики преподавания немецкого и родного языков, при которой делается упор на сознательную сторону усвоения учебного материала.

***Целями*** дисциплины вузовского компонента «Типология родного и иностранного языков» являются:

- овладение умениями сопоставления языков для выявления их особенностей **–** одного по сравнению с другим;

- повышение общей лингводидактической подготовки студентов.

Достижение целей обучения предполагает решение следующих частных ***задач:***

* усвоение студентами основных понятий по курсу сравнительной  
  типологии;
* формирование у студентов представлений об особенностях сопоставляемых языков в типологическом плане;
* развитие у студентов способностей к систематизации и анализу материала основных теоретических дисциплин курса.

В результате изучения дисциплины «Типология родного и иностранного языков» студент должен ***знать:***

- типологические и генетические характеристики немецкого и родного языков;

- методы и уровни типологического анализа;

***владеть:***

- методами сопоставительного анализа немецкого и родного языков;

- основными фактами, представляющими трудности для изучения/обучения немецкому языку.

***уметь:***

- использовать данные сравнительно-исторического языкознания для выявления материального сходства и различий славянских и германских языков;

- использовать знания сравнительной типологии в методике преподавания немецкого языка.

Специалист должен:

- АК-4. Уметь работать самостоятельно.

- АК-5. Быть способным порождать новые идеи (обладать креативностью).

- АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем.

- АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером.

- АК-9. Уметь учиться, повышать свою квалификацию в течение всей жизни.

- АК-10. Владеть нормой и узусом фонетической системы изучаемых иностранных языков.

- АК-11. Владеть нормой и узусом грамматической системы изучаемых иностранных языков.

- АК-12. Владеть нормой и узусом лексической системы изучаемых иностранных языков.

- АК-13. Использовать иностранные языки для осуществления межкультурного общения.

Требования к социально-личностным компетенциям специалиста.

Специалист должен:

- СЛК-2. Быть способным к социальному взаимодействию.

- СЛК-6. Уметь работать в команде.

- СЛК-8. Быть толерантным к другим культурам и религиям.

Требования к профессиональным компетенциям специалиста.

Специалист должен:

- ПК-7. Готовить доклады, материалы к презентациям.

- ПК-8 Пользоваться глобальными информационными ресурсами и средствами телекоммуникаций.

- ПК-9. Управлять ученическим и студенческим коллективом.

- ПК-13. Пользоваться иностранными языками как предметом и средством обучения.

- ПК-14. Осуществлять основные функции преподавателя иностранных языков на основе интеграции знаний и профессионально значимых умений и навыков.

- ПК-15. Реализовывать цели и содержание обучения, осуществлять оптимальное планирование образовательного процесса по иностранным языкам.

- ПК-16. Использовать современные образовательные технологии, методы и приемы обучения иностранным языкам.

- ПК-17. Развивать познавательные потребности, мотивы и интересы учащихся, формировать у них лингвистическое мышление в процессе обучения иностранным языкам.

- ПК-18. Учитывать психологические и дидактические особенности обучения иностранным языкам разных групп обучаемых.

- ПК-19. Устанавливать и поддерживать педагогически целесообразные взаимоотношения при обучении иностранным языкам с учетом норм профессионального общения.

- ПК-20. Использовать иностранные языки для устного и письменного общения в профессиональной деятельности.

- ПК-22. Осуществлять отбор и организацию языкового и речевого материала для учебных занятий с учетом уровня требований, предъявляемых к владению ими, и степени подготовленности обучаемых.

- ПК-26. Адаптировать систему методических приемов обучения всем аспектам и видам речевой деятельности к условиям конкретной педагогической ситуации.

Курс «Типология родного и иностранного языков» находится в тесной связи с такими дисциплинами, как «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика». Материал учебного курса основывается на ранее полученных студентами знаниях по таким дисциплинам, как «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Введение в языкознание».

Типология родного и иностранного языков является составной частью общелингвистической и профессиональной подготовки будущих преподавателей иностранного языка и предназначен для студентов четвертого курса дневной формы обучения специальностей 1-02 03 06 Иностранные языки (немецкий, английский).

Студенты дневной формы обучения изучают данный предмет в восьмом семестре в объеме 60 часов, в том числе 28 аудиторных часов. Из них: лекции – 14 часов, управляемая самостоятельная работа – 2 часа; семинарские занятия – 14 часов. Форма отчетности – зачет в восьмом семестре (2 зачетные единицы). Текущий контроль качества осуществляетсявформеопроса, терминологического диктанта и промежуточного теста.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Название темы** | **Лекции** | **Семинарские** | **УСР** | **Всего** |
| 1. | Общие вопросы сравнительной типологии. | 2 | - | - | 2 |
| 2. | Типология фонологических систем. | 2 | - | - | 2 |
| 3. | Составы грамматических классов слов. | 2 | - | - | 2 |
| 4. | Существительное как грамматический класс слов. | 2 | 2 | - | 4 |
| 5. | Глагол. Семантико-структурные классы и неличные формы глаголов. | 2 | 2 | - | 4 |
| 6. | Грамматические категории глагола. | 2 | 2 | - | 4 |
| 7. | Глагол: категория наклонения и модальность. | - | 2 | - | 2 |
| 8. | Глагол: категория залога. | - | 2 | 2 | 4 |
| 9. | Прилагательные. Числительные. | 2 | 2 | - | 4 |
| 10. | Синтаксис. Виды связи и средства их выражения. | - | 2 | - | 2 |
|  | Итого: | 14 | 14 | 2 | 30 |

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

**1 Общие вопросы сравнительной типологии**

Проблемное поле сравнительной типологии. Цели и задачи сравнительной типологии. Сравнительная типология в кругу смежных наук. Понятие типа в лингвистике. Понятие универсалии и языка-эталона в лингвистической типологии. Понятие интерференции. Виды типологических исследований. Типологические различия и сходства семантического, структурного и функционального планов. Роль типологии в преподавании языков.

**2 Типология фонологических систем**

Фонемный состав. Вокализм немецкого и русского языков. Консонантизм немецкого и русского языков. Слогообразование и слогоделение. Словесное ударение. Просодика. Фонетическая интерференция и способы ее преодоления.

**3 Составы грамматических классов слов**

Составы грамматических классов слов. Понятие грамматической морфологической категории. Задачи и методы сопоставления грамматических морфологических категорий. Способы выражения грамматического значения.

**4 Существительное как грамматический класс слов.**

Имя существительное и его категории: падеж, род, число. Связь категории числа с категорией грамматического рода. Категория определенности/неопределенности в немецком и русском языках.

**5 Глагол. Семантико-структурные классы и неличные формы глаголов**

Категориальное значение части речи «глагол». Семантические классы глаголов (процесс, действие, состояние). Классы полнозначных и неполнозначных глаголов в русском и немецком языках. Переходные и непереходные глаголы в немецком и русском языках. Неличные формы: инфинитив, причастие, деепричастие в русском языке, инфинитив, партицип и герундив в немецком языке.

**6 Грамматические категории глагола**

Категория коммуникативных ролей, ее структура и средства выражения ее частных значений. Категория грамматического лица. Ее соотношение с категорией коммуникативных ролей. Грамматическая категория числа и ее соотношений с категорией лица. Категория времени и ее назначение.

**7 Глагол: категория наклонения и модальность**

Грамматическая категория наклонения: ее структура в русском и немецком. Связь категорий времени и наклонения. Семантическая категория модальности. Связь категории наклонения с категорией модальности.

**8 Глагол: категория залога**

Залог. Его статус в грамматической системе немецкого языка. Структура категории залога. Категория действительного и страдательного залога в русском и немецком языке. Связь категории залога и категорией вида в русском языке. Связь пассива с транзитивностью – интранзитивностью в немецком языке.

**9 Прилагательные. Числительные**

Семантико-структурные классы прилагательных (качественные и относительные). Склонение, степени сравнения прилагательных. Числительные.

**10 Синтаксис. Виды связи и средства их выражения**

Понятие синтаксического уровня. Виды связи и средства их выражения. Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов. Различие в структуре предложения. Порядок слов. Типология простого предложения: односоставное/ двусоставное, распространенное/ нераспространенное, полное/ неполное. Типология членов предложения. Типология сложного предложения. Отрицание. Проявление в двух языках экономии и избыточности в речи.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

*Примерный перечень семинаров*

1. Существительное как грамматический класс слов.
2. Глагол. Семантико-структурные классы и неличные формы глаголов.
3. Грамматические категории глагола.
4. Глагол. Категория наклонения и модальность.
5. Глагол. Категория залога.
6. Прилагательные. Числительные.
7. Синтаксис. Виды связи и средства их выражения.

*Рекомендуемые формы контроля знаний*

1. Тестовые задания
2. Опросы
3. Терминологические диктанты
4. Реферативные работы

*Рекомендуемые темы тестовых заданий*

1. Фонологические системы русского и немецкого языков
2. Типология морфологических систем
3. Способы выражения грамматических значений в обоих языках

*Рекомендуемые темы реферативных работ*

1. Место сравнительной типологии по отношению к смежным лингвистическим дисциплинам
2. Язык-эталон
3. Виды типологических исследований
4. Орфографические принципы в русском и в немецком языках
5. Артикуляционная база русского и немецкого языков
6. Грамматические рефлексы категории одушевленности/неодушевленности в русском и немецком языках
7. Сингуляриа тантум и плюралиа тантум, их соотношение языках
8. Творительный падеж русских существительных и его функциональные соответствия в немецком языке

*Рекомендуемые вопросы к зачету по курсу*

1. Цели и задачи сравнительной типологии.
2. Понятие универсалии и языка-эталона.
3. Понятие интерференции. Пути ее преодоления.
4. Виды типологических исследований.
5. Вокализм русского и немецкого языков.
6. Консонантизм русского и немецкого языков.
7. Ударение и просодика.
8. Составы грамматических классов слов.
9. Методы сопоставления грамматических морфологических категорий.
10. Способы выражения грамматического значения.
11. Имя существительное и его категории.
12. Связь категории числа с категорией грамматического рода.
13. Категория определенности / неопределенности.
14. Семантические классы глаголов.
15. Неличные формы.
16. Категория коммуникативных ролей.
17. Категория грамматического рода / числа /времени.
18. Грамматическая категория наклонения.
19. Семантическая категория модальности.
20. Категория залога.
21. Семантико-структурные классы прилагательных.
22. Склонение, степени сравнения прилагательных.
23. Числительные.
24. Виды синтаксической связи и средств их выражения.
25. Типология словосочетания.
26. Порядок слов.
27. Типология членов предложения.
28. Типология сложного предложения.

**Рекомендуемая литература**

**Основная**

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка / Б. А. Абрамов. – М.: Владос, 2004. — 288 с.

2. Абрамов Б. А. К проблеме слова (слово с морфологической точки зрения) // Слово в грамматике и словаре / Б. А. Абрамов. – М., Наука, 1984. – С. 15-20.

3. Зеленецкий А.Л. Сравнительная типология немецкого и русского языков / А.Л. Зеленецкий, П.Ф. Монахов. – М.: «Просвещение», 1983. – 240 с.

4. Зиндер Л. Р. Современный немецкий язык: теоретический курс / Л. Р. Зиндер, Т. В. Строева. – Ленинград, Учпедгиз, – 1941. – 362 с.

5. Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немекйого языка : строй современного немецкого языка / В. Г. Адмони. – М.: «Просвещение», - 1986. – 336 с.

6. Касевич В. Б. Семантика. Синтаксис. Морфология / В. Б. Касевич. – М.: Наука. – 1988. – 320 с.

7. Каспранский Р. Р. Очерк теоретической и нормативной фонетики нецкого и русского языков: учебное пособие / Р. Р. Каспранский. – Горький, – 1976. – 98 с.

**Дополнительная**

8. Ольшанский И. Г. Лексикология: современный немецкий язык: учебник для вузов / и. Г. Ольшанский, А. Е. Гусева. – М.: Академия, - 2005. – 416 с.

9. Анохина С. П. Сравнительная типология немецкого и русского языков: учебное пособие / с. П. Анохина, О. А. Кострова. - Самара: изд-во СамГПУ, 2006. — 120 с.

10. Moskalskaja O.I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / O. I. Moskalskaja. - М.: Академия, 2004. — 352 с.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ ПО

ДИСЦИПЛИНЕ «ТИПОЛОГИЯ РОДНОГО И ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКОВ» СПЕЦИАЛЬНОСТИ ДРУГИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Название дисциплины,  специальности, которой  требуется согласование | Предложение об изменениях в содержании учебной программы  по изучаемой учебной дисциплине | Решение, принятое кафедрой (с указанием даты и номера протокола) |
|  |  | Рекомендовать к утверждению учебную программу в представленном варианте  Протокол №\_\_ от\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_г. |
|  |  |  |
|  |  |  |

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ

ПО ИЗУЧАЕМОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

НА \_\_\_\_/\_\_\_\_\_УЧЕБНЫЙ ГОД

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №№  п/п | Дополнения и изменения | Основание |
|  |  |  |

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры романо-германской филологии (протокол № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ г.)

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ С. Н. Колоцей

утверждаю

Декан факультета иностранных языков

УО «ГГУ им. Ф. Скорины»

к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е. В. Сажина